

УДК 81+81'342+378

**С. П. Хорошилова**

*(Новосибирский государственный педагогический университет)*

## **СТЕРЕОТИПЫ ВОСПРИЯТИЯ АКЦЕНТНОЙ РЕЧИ: АКЦЕНТ ESTUARY ENGLISH**

В статье рассматривается проблема восприятия акцентной речи. Автор представляет результаты экспериментальной работы по выявлению отношения британских респондентов-аудиторов к относительно новому для Великобритании акценту Estuary English. Как показало исследование, отношение носителей британского варианта английского языка к лондонскому акценту Estuary English неоднозначно и выявляет возрастную зависимость.

*Ключевые слова:* акцент Estuary English, британский вариант, английский язык, Великобритания.

The paper considers the problem of accent perception. The author describes the results of the experiment designed to reveal the attitude of native speakers of British origin to the relatively recent phenomenon in the UK – Estuary English. The results of the experiment prove that the attitudes of the respondents are controversial and reveal age-related tendencies in the respondents' evaluations of Estuary English.

В конце XX в. господство RP в Великобритании стало не столь очевидным. В 1984 в "Times Educational Supplement" в статье Роузворна Д. общественному вниманию был представлен новый тип произношения Estuary English. Уже тогда Роузворн Д. заявил, что Estuary English можно услышать в органах местного самоуправления, СМИ, рекламе, медицине, системе образования юго-востока Англии. Роузворн Д. отметил, что Estuary English особенно распространился в сфере предпринимательства – бизнесмены, владевшие нормами стандартного произношения RP, приспособлялись к Estuary English, чтобы быть ближе к потребителям [3, с.4]. Данное положение вещей вызвало неоднозначную реакцию со стороны британского общества. В результате анализа научной литературы по теме исследования можно констатировать [1, с.58], что в английском обществе существует предвзятое отношение к локальным акцентам, в частности к акценту Estuary English. Ниже приведены некоторые высказывания по поводу лондонского английского Estuary English, собранные известным фонетистом Дж. Мейдменом по материалам британской прессы в 80-90х годах XX века, которые отражают негативное отношение британцев к данному акценту.

«It is not an accent...just lazy speaking that grates on the ear and is an extremely bad example to our children».

«The spread of Estuary English can only be described as horrifying. We are plagued with idiots on radio and television who speak English like the dregs of humanity».

«It may be that the twilight of spoken

English – the Wörterdämmerung – is far too advanced. Is the appalling speech that buzzes about our ears today part of the general malaise?»

«God forbid that it becomes standard English. Are standards not meant to be upheld? We must not slip into slovenliness because of a lack of respect for the language. Ours is a lovely language, a rich language, which has a huge vocabulary. We have to safeguard it».

«It is slob speak, limp and flaccid: the mouths uttering it deserve to be stuffed with broken glass».

«It is London of course, but debased London: slack-jawed, somnolent (sic) London» [2, с. 4].

Однако подобные суждения людей о том или ином акценте имеют сугубо социальный характер и не являются лингвистическими. Как справедливо заметил Традгил П. «different varieties of the same language are objectively as pleasant as each other, but are perceived positively or negatively because of particular cultural pressures operating in each language community» [4; с. 115].

В связи с вышесказанным, закономерно встает вопрос: на самом ли деле носители британского варианта английского относятся к Estuary English столь негативно?

Решая задачу нашего исследования, мы провели эксперимент в рамках социолингвистической парадигмы фонетических исследований и попытались выявить отношение носителей британского варианта английского языка к Estuary English на данный момент. Исследование отношения носителей языка к лондонскому акценту Estuary English

проводилось в сравнении с отношением к произносительному стандарту Великобритании RP.

На первом этапе исследования нами был подобран материал для эксперимента. Критерием отбора образцов для экспериментальной работы послужило наличие в речи информантов ярко выраженных фонетических особенностей акцента Estuary English и произносительного стандарта RP. Материал исследования представляет собой звучащий текст монологического характера "Comma gets a cure". Общая продолжительность звучания текста составляет 2 минуты 30 секунд. Так как объектом сравнительно – сопоставительного анализа являются особенности восприятия лондонского акцента Estuary English и произносительного стандарта RP, то материал исследования был представлен в 2 вариантах: в прочтении текста носителем лондонского акцента Estuary English и в прочтении того же текста представителем произносительного стандарта RP.

На втором этапе исследования нами была разработана анкета, которая включала в себя 2 блока: биографические данные о респонденте-аудиторе (имя, возраст, место жительства, профессия) и вопросы, выявляющие отношение респондента-аудитора к услышанному акценту. Для выявления отношения носителей британского варианта английского языка к лондонскому акценту Estuary English и произносительному стандарту Великобритании RP были разработаны следующие критерии:

- Первый критерий носит название престижность/ непрестижность (prestigious/ not prestigious). Несомненно, акцент имеет большое значение в Великобритании. Именно тип произношения часто связывают с образом жизни тех людей, которые им владеют, и потому акцент имеет ценность как символ класса. К примеру, произноше-

ние, типичное для рабочих кварталов Ливерпуля, Бирмингема и Глазго, может вызывать негативные эмоции по ассоциации с низким уровнем жизни, плохой окружающей средой индустриальных центров. Таким образом, престижность/ непрестижность акцента в Англии влияет на отношение общества к носителю того или иного типа произношения.

- Второй критерий называется правильность/неправильность (correct/ incorrect). Традиционно, британцы судят о правильности акцента, сравнивая его со стандартным произношением. Таким образом, правильная речь ассоциируется у представителей британского варианта английского языка с произносительным стандартом RP, в то время как региональные диалекты (локальные акценты) с присущими им фонетическими отклонениями воспринимаются как неправильные.

- Под третьим критерием мы посчитали целесообразным рассмотреть благозвучие/ неблагозвучие (beautiful/ ugly) акцента. Иными словами, данный критерий помогает выяснить, приятна ли речь человека говорящего на том или ином акценте на слух, или же она кажется неприятной и неблагозвучной.

- И, наконец, последний критерий позволяет рассмотреть лондонский акцент Estuary English и произносительный стандарт RP с точки зрения возможности использования его в формальной/ неформальной ситуации общения (formal/ informal situation).

Далее на третьем этапе исследования нами была сформирована группа респондентов-аудиторов. В качестве респондентов-аудиторов выступили носители британского варианта английского языка, люди разного возраста, принадлежащие к разным социальным группам, и говорящие на различных локальных акцентах. Общее количество аудиторов составило 15 человек.

После того как группа респондентов-аудиторов была сформирована, мы предложили респондентам-аудиторам прослушать 2 аудиофайла с записью акцентной речи и оценить их по описанным выше критериям. Работа с аудиторами проводилась в заочном формате, в off-line режиме. Аудиторы могли отвечать на вопросы в удобное для них время. Важным условием проведения эксперимента является то, что носители британского варианта английского языка не знали, какие именно акценты им предстоит услышать. Благодаря этому нам удалось избежать предвзятого отношения к лондонскому Estuary English и стандартному произношению RP.

Итак, после анализа анкет носителей британского варианта английского языка было установлено, что:

1. 60% носителей британского варианта английского языка считают речь говорящего на Estuary English неправильной, не соответствующей общепринятому стандарту. Надо сказать, что респонденты данной группы судят о правильности речи говорящего на Estuary English по ее качеству – проглатывание окончаний, глоттализация, замена звуков – данные характеристики расценивались респондентами, как ошибочные для данного акцента («If you judge it by “Standard English” it’s incorrect»). В то же время 34 % англичан воспринимают речь говорящего на Estuary English, как правильную для той области, в которой родился и вырос человек («It sounds correct for the area which the lady is from»). Это связано с тем, что в Англии определенный тип произношения соответствует определенной территории, поэтому Estuary English традиционно ассоциируется с юго-востоком Великобритании. 6% аудиторов англичан безошибочно определили речь говорящего как лондонский акцент Estuary English («I would not like to describe it as “correct” or “incorrect”

but it is “Estuary English” with distinctive vowel sounds and glottal stops. Final consonants are often missed»).

2. Большинство респондентов (73%) из группы носителей британского варианта английского языка не считают речь говорящего на Estuary English приятной на слух, и только 27% отдают предпочтение Estuary English и полагают, что речь говорящего на Estuary достаточно привлекательна. Если проанализировать биографические данные респондентов, то можно отметить одну особенность: 27 % респондентов – это люди от 21 года до 30 лет. Согласно данным исследователей (Роузворн Д., Уэллз Дж, Коггл П.) Estuary English популярен как раз в молодежной среде.

3. Все (100 %) носители британского варианта английского языка однозначно ответили на вопрос “Может ли данный акцент быть престижным?” По их мнению, лондонский Estuary English не является престижным акцентом.

4. Около 86% аудиторов не считают возможным использование акцента Estuary English в официальной ситуации общения, остальные 14 % полагают, что на Estuary English можно говорить как в официальной, так и не в официальной ситуации общения. Данный факт может объясняться существованием в Великобритании явления диглосии – ситуации, при которой одно и то же лицо или коллектив владеет и попеременно пользуется различными диалектами одного и того же языка (например, местным диалектом и литературным языком). Кроме того, данные результаты могут быть связаны с тем, что Estuary English можно услышать в последние годы в речи дикторов BBC, а также других влиятельных персон (Дэвид и Виктория Бекхэм, Сэр Майкл Кейн, принц Эдвард, Сэлли Ганнел).

5. Что касается произносительного стандарта RP, то ответы носителей британского варианта английского языка

были практически однозначными, исключение составляет лишь возможность употребления акцента в официальной/ неофициальной ситуации общения. Все респонденты считают речь человека, говорящего на RP правильной, соответствующей общепринятому стандарту, приятной на слух, престижной. Что касается возможности употребления данного акцента в официальной/ неофициальной ситуации общения, то здесь мнения немного разделились. 73% аудиторов использовали бы RP в официальной ситуации общения, остальные 27% считают возможным использование RP в обеих ситуациях общения, что, на наш взгляд, связано с демократизацией британского общества.

Полученные экспериментальные данные позволяют сделать следующие выводы:

1) Как показало исследование, в целом, носители британского варианта английского языка при сравнении лондонского английского Estuary English и произносительного стандарта RP отдают предпочтение произносительному стандарту RP. Иными словами, произносительный стандарт RP значительно популярнее и престижнее, чем лондонский акцент Estuary English.

2) В то же время, отношение носителей британского варианта английского языка к лондонскому акценту Estuary English неоднозначно и выявляет возрастную зависимость. С одной стороны, локальный акцент Estuary English, как и многие другие акценты английского языка, воспринимается носителями как неправильный, не соответствующий стандарту, а вследствие этого, характеризуется как непрестижный и неуместный в официальной ситуации общения. С другой стороны, некоторые представители британского варианта английского языка (молодое поколение в возрасте 21-30 лет) считают Estuary English привлекательным и вполне приемлемым (с точки зрения правильности) акцентом, особенно для юго-востока Англии.

Можно сколько угодно спорить о том, что правильно, а что неправильно в языке с точки зрения нормы. Однако, оспаривать «правильность» норм в таком сложном образовании, как язык, – дело неблагодарное. Видимо, более продуктивной будет позиция внимательного и аккуратного наблюдателя, фиксирующего изменения в языке и делающего определенные выводы из наблюдений.

### Список литературы

1. *Хорошилова С. П.* Краткая характеристика подходов к классификации тенденций развития произносительного стандарта Великобритании (RP) // *Международный журнал прикладных и фундаментальных исследований.* – 2011. – № 10. – С. 58–59.

2. *Maidment J. A.* Estuary English: Hybrid or Hype? // *Collection of the Papers*

Presented at the 4th New Zealand Conference on Language and Society. – New Zealand: Lincoln University, 1994. – P. 4–25.

3. *Roseworn D.* Estuary English // *Times Educational Supplement.* – 1984.

4. *Trudgill P.* The Dialects of England. – 2 ed. – Oxford: Blackwell Publishers Ltd, 1999.